

## Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:12

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                                |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | A po stronie zachodniej osłony były na pięćdziesiąt łokci, ich słupów dziesięć – kołki słupów i ich klamry były ze srebra.                                                           |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Po stronie zachodniej zasłony rozciągały się na pięćdziesiąt łokci, na dziesięciu słupach ze srebrnymi kołkami i klamrami.                                                           |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | A od zachodniej strony <i>były</i> zasłony na pięćdziesiąt łokci; do nich dziesięć słupów i do nich dziesięć podstawek; haki na słupach i ich klamry ze srebra.                      |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A zasię od zachodniej strony były opony na pięćdziesiąt łokci; słupów do nich dziesięć, i podstawków ich dziesięć; główki na słupiech, i okręcenia ich srebrne.                      |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | A na tej stronie, która patrzy na zachód, były opony na pięćdziesiąt łokiet, słupów dziesięć z podstawkami swymi miedzianych, a wierzchy słupów i wszystko roboty rzeźbanie srebrne. |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Po stronie zachodniej zasłona miała pięćdziesiąt łokci, dziesięć słupów i dziesięć podstaw. Haczyki przy słupach i ich klamry były ze srebra.                                        |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Po stronie zachodniej były zasłony na pięćdziesiąt łokci oraz dziesięć ich słupów i dziesięć ich podstaw; haczyki zaś u słupów i klamry do nich były ze srebra.                      |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | A po stronie zachodniej były zasłony o długości pięćdziesięciu łokci, do nich dziesięć słupów i dziesięć podstaw, a na słupach haki i klamry ze srebra.                              |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Od zachodu rozpiął zasłonę na szerokość pięćdziesięciu łokci, zawiesił ją na dziesięciu słupach opartych na dziesięciu podstawkach, a haczyki i uchwyty na słupach były srebrne.     |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Od strony zachodniej były zasłony długości pięćdziesięciu łokci, do tego dziesięć słupków i dziesięć podstawek do nich. Haki tych słupków i ich uchwyty - ze srebra.                 |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Po stronie zachodniej tkaniny [miały] pięćdziesiąt ama. Ich słupów [było] dziesięć i ich podstaw dziesięć. Haczyki słupów i ich kółka [były] ze srebra.                              |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробив посуд трапези, полумиски і кадильніці і черпаки і золоті чаші, в яких приносити в них.                                                                                      |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | A po stronie zachodniej osłony na długość pięćdziesiąt łokci i do nich dziesięć słupów oraz dziesięć podslup.                                                                        |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Ale od strony zachodniej zasłony były na pięćdziesiąt łokci. Słupów ich było dziesięć i ich podstaw                                                                                  |

|  |  |  |                                                                |
|--|--|--|----------------------------------------------------------------|
|  |  |  | z gniazdem dziesięć. Kołki Słupów i ich złącza były ze srebra. |
|--|--|--|----------------------------------------------------------------|